Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 26/66.

大漢公報
The Chinese Times
22
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第弍十八卷第一八三號）
Sat., October 22 1966 (Vol. 28 No, 163 Page 1)
加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元九七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

丙午年 九月小
初九 甲寅水胃定
九號寒露 廿四霜降

歲次三合
宜 會友
忌 出財

每日箴言

保身者寡欲

—林逋—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

外交界盛傳蘇征月將創新紀錄

蘇聯再試征月 放月神十二號

（莫斯科廿二日美聯社電）據此間官方宣佈消息：蘇聯於今晨溫哥華時間上午一時四十二分，放射無人駕駛的自動太空站月神十二號，藉以作進一步探察月球及其週圍的太空情況。

蘇京外交界於放射前曾盛傳蘇聯不久即將試驗放射太空船降落月球後，又能駕駛返回地球，以創征月科學研究的新紀錄，但今日官方的初步報告，則未見有此種特殊試驗的表示。

蘇聯官方的報告，僅謂月神十二號在放射升空五小時後，曾與地面指揮台作兩次的無線電聯絡表現各項儀器設備均發生正常的作用和功能。預計該自動太空站約須經一日半的飛行，始能抵達月球的範圍，將於莫斯科時間下星期二晚，進入其主要階段，然後試驗環境月球飛行。

雖然蘇聯在過去曾首次放射衛星至接近月球飛行，於今年四月放射月神十號，八月放射月神十一號，但始終未曾公佈攝影月球照片轉播地面，但相信該項照片實為選擇將來人類降落月球地點之必需步驟。

傳廣東省旱災嚴重

（香港路透社電）據此間接獲未經證實的報告稱：華南廣東省現蒙受嚴重的旱災，約殃及三千萬英畝的禾稻耕地，佔全部秋耕晚造面積的四分之三，因近三個月未曾下雨，此為廣東省多年來所遭遇的最大旱災，現當地已加緊動員農民，工人及紅衛隊等約五千餘人，負責積極推行抗旱工作。

詹遜訪雪梨亦遭擾

（雪梨廿一日合衆社電）美總統詹遜昨由新金山轉到抵訪澳洲最大的都市雪梨埠，曾受白萬民衆的熱烈歡迎，但沿途亦曾遭遇反對越戰份子示威行動的騷擾。當警衛隊每一次拒絕激烈的反戰青年、不准趨前美總統所乘的汽車，而互相發生爭執，在雪梨藝術院前警員

聯國召開裁軍會議要美實行乃能成功

（聯合國加拿大社電）聯合國昨開始討論裁軍緊辯護問題、美蘇代表在聯合國表示裁軍條約簽訂，停止核子武器使用，已極有可能，美蘇代表最近對裁軍會議發展，很表示樂觀，蘇聯駐聯合國代表首席代表芬杜倫高宣佈稱，美國應該提出保證，身体力行，能够眞正保證裁軍，乃能成功。

美國駐聯合國大使阿瑟姊爾堡亦在裁軍會議演講會議進行逐漸順利，前途頗有希望，美蘇代表均先後在聯合國大會政治委員會發表演講，美蘇代表均極力贊助此舉，委員會共有委員壹百二十壹個，蘇聯亦極贊同要求西德多加停止試驗核子武器，而希望使歐洲和平。

高士堅將訪土耳其

（莫斯科美聯社電）據塔斯社報告：蘇總理現應土耳其政府之邀請，現已定期於十一月十九至廿四日，親赴土國進行為期六日的官式訪問。

教皇擬環遊全世界

（羅馬美聯社電）教皇保羅擬訪問越南，作為環遊世界計劃之一部份，昨意大利週報報導消息，謂一年多以來，教皇已計劃作環球旅行，一九六八年時，國際謝恩大會，將在哥倫比亞波哥大埠舉行。

法官為被撥人不平 指責移民部不公道

（宛地辟廿一日加拿大社電）細省的最高法院首席法官，於昨日大罵中央移民部的官員違背了基本的公平原理及向一名西印度羣島的居民發出撥出境之令。

首席法官托斯圖拉氏於星期四日發表其七十六頁的判決書，指責中央移民部根本上就不給予一名於一九六六年來加學電工的西印度羣島人士顧里華氏，一次公平的審查。

該申請人已經證明且承認他未曾獲得了移民部的公正的審訊。

首席法官謂：於一九六五年七月舉行之移民部特別審查會時，一名移民部官員，名為阿佛，佈祿氏所提出的問題有挑撥性及侮辱性，而出撥令乃於八月十二日發出。

審訊開始，顧氏被問是否結婚，而他答謂：單身。

問：你結過婚未？答曰：未。問：你是否為某個孩兒的父親？

首席法官謂，最後的問，是一種具有絕對性的侮辱非白人的性關係，在此案中，該問題根本上就不關連，大概是因為此種問答的關係，令到申請人後來精神疲倦的原因，因為申請人不但非那種人，而且反而是一個很守禮教及正常生活的人。

法官同時評擊移民部，根本上就缺乏了完全的證件，例如：移民部指出曾向申請人致書信，然而却無法找到該書信的副本，同時又無證據證明顧先生不念電工課程。

法官謂：見證人給予移民部問答的紀錄中來看，根本上有很多是不合適的，而特別審查會之會員，起訴兼法官，根本上就分不清而不給予申請人一個明顯的界線。

結果，顧先生直至現在仍未明白，他為什麼會被撥。

加美討論捕魚海例 未能妥協仍望續談

（華盛頓加拿大社電）加美代表昨又開會，討論加拿大主張離岸十二英里捕漁業之限制，此次談判，自三年前開始討論，為加美近來難題之一，兩國求解決亦有很多困難，才能克服實現，加拿大外部長指：加拿大將片面地堅持加國之主張，最近美國亦有他自己提議，消息靈通方面謂，美國為主要指憂之事，節時常干涉世界其他之事，根據公海法例，實行起來亦有很多困難，壹九六零年日內瓦會議曾訂定公海權，加拿大提議領海行政主權限制，已經由三英里擴展至六英里，兩年前，加國會通過法例主張捕魚限制離海岸十二英里，如英國，冰島，蘇聯及美國與其他國家一樣。

美國亦未能贊同加拿大之建議，哈得遜灣，聖羅蘭灣，芬地灣，及西海岸領海，均屬於加拿大領土。

今年七月，加國外交部長馬丁曾向美國務卿魯克斯，請求解決此問題，加京奧太瓦昨開會，美國代表亦有他方面意見，加國代表將研究此等問題，此項公海權討論問題，壹九六三年五月開始，加首相皮爾遜曾對美國已故總統堅尼地稱，計劃決定離海岸十二英里規定，此例於壹九六四年通過，馬丁當時尚含蓄，但美國代表當時未贊成，加官方仍希望繼續談判，能够使此事能够完成。

安理會討論中東事件

（聯合國美聯社電）聯合國安全理事會將開會討論最近的中東危機事件，以色列與敍利亞前線曾發生強烈之戰事，以色列方面有一輛軍車曾被地雷炸燬。

寮總理離法返國應變

（巴黎廿二日路透社電）寮國中立派總理富瑪於昨星期四抵達法京，會晤戴高樂，原擬作十日的訪問，但聞寮國因國軍將領內鬨，昨空軍轟炸永珍，事態嚴重，遂臨時縮減旅期，今日離法首途返國應變。

美英西德三國會議 討論北大西洋問題

（西德波昂路透社電）美，英及西德三國，昨舉行西方國防三國會議後發表公報宣言，表示斷言保持北大西洋公約的國組織實力，凝聚，及活力，氣魄，將來北大西洋公約的需要人力財力，三國代表團為美總統特使約翰麥哥來，英副外長佐治覃臣，西德國務卿嘉魯卡士丹等，均檢討北大西洋公約的各項問題，下次會議，地點為美京華盛頓，時間為十一月九日，西德代表亦擬保證北大西洋公約國家十五個會員國將來前途應該聯台起來，以增進保持活力，國防力求統一制度。

傳越成立聯合政府

（聯合國美聯社電）匈牙利方面可靠消息，昨謂假如越南戰爭結束以後，北越將不急於求越南全國統一，河內政權或贊成南越獨立，成立聯合政府，包括全國解放陣線參加，該一組織為越共之政治手臂，一九五四年日內瓦條約規定南北越應該於一九五六年舉行全國選舉，以求全國統一，但南越却反對此項建議。

日本造船業佔首位

（倫敦美聯社電）日本，利比里亞，英國三個國家，現仍為世界商船公司造船業最發達之三大國家，根據「來氏一九六六年統制報告書」發表稱，美國造船業已比他人落後，利比里亞造船業比挪威更為發達。

狄托與納薩聯袂訪印度檢討世界局勢

不結盟三國高峯會

（新德里路透社電）南斯拉總統狄托及阿拉伯聯邦總統納薩昨聯袂飛抵此間印度首都，會晤印總理甘夫人，開始進行不結盟國家三領袖高峯會議四日，徹底從事檢查當前國際局勢。

印總理昨在主持會議開幕時，發表言論，謂目前在越南發生殘酷和悲慘的衝突，必須及早設法終止，以免擴大而陷於世界大戰的深淵，並聲言：唯一的眞正解決方法，是要按照越南人民的願望，不受外國的干涉，循政治上和平解決的途徑。

甘地夫人又認為最近的世界局勢，由於人口高度擴張的影響，造成充滿貧窮和飢餓的現象，此種嚴重的威脅，對世界各國均有相互的關係，應該力求應付，且有賴於工業發達的國家，協助減少國際間貧富極端懸殊的現象，而在發展中的不結盟國家，亦要極力以求達到自給自足，此次與會的三國，實具有其共同的問題，應共同力求解決。

納薩曾稱：今日世界上最嚴重的矛盾，就是進步國家與落後國家之間的貧富懸殊現象，縱使盡最大的努力，但畢竟落

英國煤礦積坭崩下 生葬一百餘人慘劇

（阿柏芬合衆社電）此間英國威爾斯區中部一個煤礦山邊所積存約八百尺高，二百萬噸大堆浮坭，因連日受大雨冲洗，昨日突然全部瀉下衝崩山下鄉村房屋，及其中一座小學校舍，為山泥掩沒而倒塌，估計有一百七十一人，慘被生葬，呼救之聲不絕於耳，造成重大災禍。

當地發動礦工及救護隊等約千人，經數小時營救後，僅尋獲廿七具屍體，包括五歲至十一歲學童十八人，及成年礦工九人，尚有一百四十四人告失踪。仍繼續挖掘屍及加緊辦理善後工作中。

首相與省長之會議 定期於下週開五天

（奧太瓦廿二日加拿大社電）首相與省長之會議，於下週開始，按照以前的慣例，只是三天，但是今次則進行五天的會議。

下星期一，首先由財政部長沙汶氏與各省的財政廳長舉行會議，討論稅項分配問題，徵稅的權力及責任應該怎樣決定等等，給予首相及省長的討論較為順利。

中央與省的稅項分配問題，早已發生爭執，而現在於教育費方面，中央相信是給予大學每年的補給金，但是對於專門訓練技術之學校，給予最多的欵項，以培養出加國最強要的技術人材，減少失業人數。

省長班納於昨日在城埠謂：彼曾於星期日飛往加京，參加此次會議，彼之要求是卑詩省應該享受卑詩省稅項的更多欵項，彼謂：彼之要求並非不合理的強求，而是合理的要求。

加國主張越南和平

（加京奧太瓦加拿大社電）加外長馬丁昨稱，加拿大以美國再次恢復轟炸南北越交界之緩衝區，表示衷心可惜，馬丁昨在報界記者招待會中稱，加拿大希望不再參加在該緩衝區軍事行動，及在越南戰事，馬丁將往莫斯科與華沙與蘇聯外長葛羅米柯，波蘭外長阿丹拉栢基等會談，時間為下月。

據馬丁昨對英國外長佐治布朗稱，加國支持新日內瓦會議越南問題之決定，現時舉行日內瓦會議，並不眞實，加拿大政府現時再次提議加拿大，印度，波蘭三國國際監督越南和平委員會有確實根據，馬丁亦表示，當越南戰事結束時候，聯合國有很重要任務去担當，聯合國應準備負起相應担任之責任，建立聯合國和平警衛軍。

加童子軍即將改組

（加京奧太瓦加拿大社電）加拿大童子軍總部昨報告，童子軍與幼童軍訓練，將於明年元旦起分為四項，加拿大童子軍組織成立至今已有六十年歷史，將作最大一次之全部改組，男童子軍估計有二十八萬名，年八歲至十四歲，高級童子軍年齡為十四歲至十七歲，現時一萬名童子軍，再過一年後，童子軍人數將近有二萬五千名之多，以前參加童軍年齡為十一至十三歲，現時已改為十一歲至十七歲云。

市長歡迎全球人士 明年來雲高華觀光

（雲訊）據加拿大卑詩省國際貿易商品展覽會新聞信刊載，明年一九六七年五月十七日至廿七日。將在雲埠太平洋國家展覽會公園舉行國際貿易商展，以為慶祝加國建國百年紀念，展出產品，將有各種電子，製造品新式科學產品，過去十年，二十年，卅年或一百年之產品均有展出，以使各界人士明瞭時代不斷之進步，日新月異，雲埠市長勒斯在新聞信內表稱，雲埠為加拿大第三大城市，為出入口主要工業經濟財政中心，加西與世界各地貿易不斷增進，美洲西岸港口運輸交通來往很多，每年貨運共約有二千萬噸，每年海陸空來雲埠之工商界及遊客亦很多，歡迎世界各地遊客明年春季來加拿大雲高華埠觀光，參觀展覽會。

國會討論公共服務

（加京奧太瓦加拿大社電）加國上議院與下議院聯台委員會昨開會討論公共服務案件，且討論及郵政局事務。

加西沙省柯磷沙埠約翰拉保杜士，為擁有七千六百名會員之加拿大郵政局職工協會在委員會中報告郵政局長工作時間長，薪金低微，他且曾解釋在小埠中，郵政局多是設於郵政局長家中，亦有許多郵政人員，自己負責支付暖氣或燈費煤氣費等。

市會討論主張禁止雜貨商售剃鬚藥水

（雲訊）雲埠太陽報刊載，雲埠市參事丘模昨在市議會中報告稱，雲埠風化區各菓仔舖雜貨店，應於下午六時閉市，除非他們立即停止出售剃鬚藥水「比櫈」予患酒精毒酗酒者，他表示菓仔舖晚時於午夜以後仍開市出售剃鬚藥水予酗酒者，市府律師繁栢架昨在市議會中表示，他將與市府執照檢驗局商討研究此議。據悉：小型菓仔舖雜貨店，多為華商經營者。

新聞紙業似乎衰落

（域多利訊）域埠商會零沽商人團昨提出警告稱：新聞紙業命運，似乎將引起至眞正之衰落，標準傢俬公司萊丹尼，昨在商會會議發表演說，商業雖然發達，買賣增加，但很難找到合資格之人事有機會担任工作，唯獨新聞紙業却不為人重視，頗見衰落現象，卑詩省長班納，亦曾表示新聞紙業危機頗多，假如人人失業，他們必亦不再有任何支消

一年一度萬靈節到 華商售炮仗受限制

（雲訊）太陽報昨以圖文在第六頁刊載稱，今年萬靈節將屆，雲埠牛隆棧公司女職員超美（譯音）已謹慎點貨，以便發貨給各地顧客，市例規定限制燃放炮仗烟火，原子炮，雷彈炮將被限制，不准陳列。僅限期於十月廿五日至卅一日售賣，禁止危險爆炸性之炮仗出售

華人母子撞車受傷

（雲訊）太陽報載，華婦梁華倫丹夫人，年廿六歲，住十五街西三四四零號，與他僅一歲大之兒子羅蘭士，昨在十四街夾高靈活街，因兩輛汽車相撞，致在一輛汽車中拋出，頭部受傷，傷勢幸不重，現時在雲埠中央公醫院治傷，（人名譯音）[illegible]

香港小姐馬嘉慧獲選

卜文絢第二。許眞娜第三。鄧少薇第四。夏偉儀第五

（香港訊）本年度的香港小姐，昨夜在夏季冬季交替時間中誕生。結果大熱門的馬嘉慧（十九號）不負衆望，以無對手之情況下勝出，榮登香港小姐寶座。第二是上海小姐卜文絢（十二號）。第三是五號的許眞娜。美腿小姐鄧少薇第四，影星丁皓之妹夏偉儀第五。除上述各小姐之外，昨晚參與決賽的尚有李秀琴、韋安妮、桃樂蒂，蕭嘉寶各位。

香港小姐馬嘉慧將飛美參與長堤之世界小姐競賽。

港姐決賽之夜，場面的確夠「威猛」，偌大的海天夜總會，實個滿堂紅，六十一皮一位，口頭友話，條數幾襟計。

會場夠大，V字型的天橋，成百碼長，小姐行到脚軟，觀衆大讚好嘢，蓋大把時間慢慢睇，唔慌走雞驚鴻一瞥的現象，今屆沒有。

賽前，傳說有小姐話病，又有小姐話驚，但結果上陣時，十名小姐還是一個不少，雖然如此，但主事人已得個「驚」字。

昨晚秩序共分三項，即常服，晚服與泳衣，泳衣排在晚服之後，以選美的程來說來，相信此仍屬是首次。

人要衣裝，尤以女人爲然，未見過小姐們靚而淡素娥眉者，故昨夜衆美人個個濃粒，位位艷抹，衣飾雍容，極盡能事。一時看得衆客官眼花撩亂，掌聲叫聲不絕，氣氛熱烈，好不開心，難怪古人有粉飾昇平，莫如選美之句。

常服，晚服，件件不同，衣裳顏色啟色多采，小姐穿起行來多姿，單是服式一項，已比去屆耐看得多，難怪有位看官談論起來時稱之爲進步。

十五號鄧少薇，十九號馬嘉慧，二十號夏偉儀，賽前成鼎足，然呼聲最高者仍是馬嘉慧，此妹儀態甚好，其服飾也甚搶眼。

橋上好睇，橋下也好睇，太太小姐們是花枝招展。娥眉不肯讓人，便宜了看客。「未完」

香港販毒問題嚴重

（香港通訊）販毒問題在香港已日趨嚴重，雖然香港政府當局聲言要加强掃毒工作，並在警務處轄下設一個「毒品檢查處」，在工商業管理處下設一個「緝私隊」，以對付境內的販毒活動和外地私運來香港的毒品，但是從海外私運毒品入香港的案件仍然不斷增加。

據港府的「警務處年報」中透露：一九六四年至六五年由警察及緝私隊所檢獲的毒品數量之多，破了香港有「禁毒歷史」以來的紀錄。該年度檢獲的毒品數達三千零七十餘公斤，其中以牛鴉片和嗎啡的數量增加得最多。該報告書又指出，吸毒者中，以吸食海洛英者爲最多，其中也有些喜吸海洛英和巴比通的混合物，這些混合毒品大部份是由外地偷運到香港，也有小部份由香港的製毒機關配製。

從歷次破獲的私運毒品案看來，外地毒品主要是來自新加坡，曼谷和西貢，其中又以曼谷爲最大宗，去年二月，在新界更牛農場內搜獲數量達二噸的鴉片和嗎啡，都是來自泰國的，最近，有一批毒品，在曼谷正準備偷運往香港時，被曼谷警方包圍，一舉破獲，拘捕了四名販毒份子。這批毒品共有四十罐，其中鴉片重量達一千一百二十公斤，一九九九一牌嗎啡八十三公斤，總值港幣四百萬元，是一宗異常龐大的販毒案。

該年報還特別提到在這一年度所破獲的嚴重毒案數達四百九十八宗，較上年度增加了二百五十三宗增加率達百分之一百以上。

新聞故事

打賭

小張這個人，是非常喜歡賭博。現在，他由星洲總公司調到這裏的分公司來，當他到公司去上班的時候，總經理有一封信，命他帶給分公司的經理，他到了那裏，當然是把封信立即遞了上去，分公司的經理拆開信來看時，只見上面寫着：

「小張這個人是非常能幹的，不過，他這個人却是有一個極大的缺點，那便是他歡喜賭博與打賭，所以，對於他這個毛病，你一定要特別小心。」分公司的經理看了信後，望着小張說：「你歡喜打賭？你敢和我打賭？」

「當然敢，」小張說，「我賭你的左胸前面有一粒痣。」

「如果你輸了呢？」分公司的經理問道。

「如果我輸了的話，我情願送九十元給你。」小張說。「好，」分公司的經理說完之後，他將衣服脫了下來，身體上根本沒有痣，這一來，他對小張說：「好了，現在你應賠五十元給我了。」「好的，」小張說。馬上從口袋中拿了五十元的鈔票出來，交給分公司的經理，但是，他却說：「但是現在你必須寫一張字據給我，說明我到來時，立即與你打賭，而且輸了五十元給你。」分公司的經理寫了以後，立即問道：「你要一個幹什麼？」小張說：「因爲我來時，與總理打賭，如果我能令你馬上脫下衣服來，便可以贏他五百元。」

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢較廉。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service, 684-2937

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅研究班
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智體鍛鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。歡迎各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請從早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅班研究處

新建街角舖位兼住宿
新建方形舖位。一千方尺。另兩睡房相聯住宿房間。堅固角頭實業。位于列治文區。良機莫失。下午五時後電話 277-6522 與 Mr. Williams 接洽。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

紀念加拿大立國一百周年
第一本介紹加國全貌之中文書
簡建平，林介山譯書
定期元旦出版特價優待預購

「CANADA」
1867-1967
「加拿大」

僑胞欲入加拿大國籍，
僑胞欲伸請眷屬來加，
僑胞欲知加國公民權利，
請宜購閱「加拿大」本書。

資料：本書資料大部份由蒙加拿大勞工部長，匯古臣先生，籍民部移民部馬桑先生，加拿大皇后印刷局，及各有關部門協助供應和指導搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。爲各界研究加拿大全貌不可少之讀物。

本書中英文共達三十餘萬言，內中文佔百份之八十，英文佔百份之弍十，用道林紙廿四開精印，彩色圖片，合訂成壹巨冊。附有加拿大歷代帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片百餘幅等，爲配合紀念加拿大立國壹百週年。特定期於壹九六七年元旦正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對於加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部移民部長馬桑先生，勞工部長匯古臣先生暨各內閣部長致函爲該書介紹，則本書尚可說爲創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書。

華僑及新移民：本書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每冊特價加幣四元，僑團及學校集體批購弍十冊以上，每冊僅收三元五毛。預購者，請剪此告白連同銀單寄交簡氏事務所或親到定購均可。預購日期：由即日起至十弍月十五日止

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所
CON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話 683-1724

十月廿三號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院
十二点開門 一点開映至十時半連映五場 八点半開首映尾場

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂
新州全部古裝歌唱家傳戶曉盛極一時之潮語舞台歷史片
潮州音樂 潮語歌唱 宋朝事實
包公會李后
新天彩潮劇團演出
陳蕙楚 方漢粧 曾珊鳳 張應炎 主演
▲第一部新藝綜合體闊幕。片上有字幕映出。人人看懂。西宮娘娘，產下太子，東宮太后，行賄刑部，狸貓[illegible]，陳琳救主、燒碧雲宮，國母逃難，困居寒窰，包公[illegible]紗，追落帽風，跪認國母，包公設計，化裝閻羅，夜審郭槐，皇判發遲。
連場加映時裝好戲『問君能有幾多愁』
白茵 江漢 黃曼梨 梁慧文 主演
▲又十月三十號（禮拜日）放映——
新型喜劇 玉女英魂 林鳳 呂奇 吳楚帆 梁素琴 高魯泉 黎雯……雙春兼閏月 喜結如花眷

華民猜謎
四十二期謎題求致
包公會李后
答 雲埠華區鐵行名一
限十月廿三號（星期日）十二時至弍時止。携此券入場。請惠經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。敬希留意

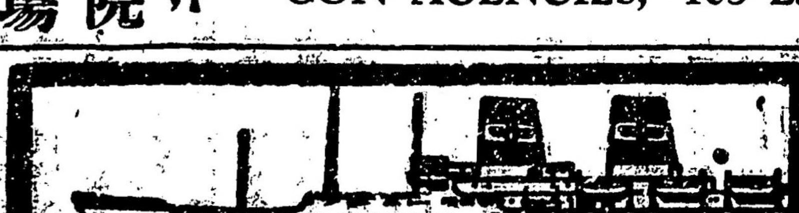
龔貞信花鋪

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花鋪同用

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬
謹啓

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠 秘書賓路蔡根逐 根旋 敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953



總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山，兼備火車接駁温哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，饍饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十二	十弍月七日	十弍月廿七
威爾遜	十二月十六	正月十日	正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲
吳國華辦事處啟

明眸皓齒風姿妙入選五美盡可人

燕瘦環肥粉堆玉砌觀衆眼花撩亂

（香港訊）一九六六年度代表香港出席美國加州長堤國際小姐選美會，與世界羣雌競艷的美女，卒在昨夜一個沉悶的氣氛中結束，這由於主辦會聘納的外籍司儀阻止各報館十名攝影記者爭取加冕時最佳的鏡頭，並在米高峯前用最不禮貌的字眼，大叫攝記走去們！攝記們在人性尊嚴上實在不可容忍，迫得合體拉隊「散水」！

因此，在加冕後，前五名小姐個個裝上笑容，擺好姿勢，準備　鎂光燈閃動下風頭　陣，但結果還是失望。

雖然這樣，但一九六六的最高榮銜美女——香港小姐馬嘉慧卻是使人看出甜甜的，在宣布競猜遊戲前，曾專文撰述她的美。現在不妨再談她的一切！——面貌，身裁，儀態，學養，職業等等……。

事實上馬嘉慧於昨晚第一次出場時已經衆望所歸，聲掌雷動遍及會場，故此，她的冠軍，已成囊中物，可以同她競爭的，似乎祇有一位卜安琪，這可以說。「觀衆的眼睛是雪亮的」。

這個尤物，擁有一副稱得上是「完美」的身體，靈魂的窗子是明亮而柔和，又帶有幾分秀氣，但紅霞的臉蛋兒襯上兩小梨渦，看了像嚼着蜜糖，緋紅的兩瓣　櫻唇自然地連合兩點微微向上彎的明角，鼻兒是中國人的清順，想一想有了這樣形成的臉部綫條，還加上她的皮膚雪白，潤澤而可愛，身裁突出了健康而成熟，儀態高貴得輕鬆，步子踏得欲擺而雍容，除了這些足以構成美之外，她那表現幾分秀氣的神彩，卻又不是甚麼「古典美人」的柔弱所可比擬，可以說，這是廿世紀七十年代的美女所應有的質素。

如果說，以上述的條件，馬嘉慧還不能穩操勝券的話，她的聰敏頭腦卻眞正安幫她一臂之力，看看她的白小球晚服，襯着白皮鞋上綠珠鞋尖，那種與衆不同的服裝設計，（未完）

城埠僑校慶祝雙十

（域多利訊）此間華僑公立學校，爲紀念革命先烈創立民國肇造共和之勳功偉績，於本月七舉行慶祝雙十節大會，由教務主任陳熾主持慶會儀式，行禮如儀，由校董會主任周如貞牧師致詞慶會意旨，校長李惡賢及各教師分別向學生訓話，除闡明雙十節義外，并勗勉諸生勿忘，革命先烈之偉大精神，努力學習祖國文化，隨後高年級學生演講，會後全體員生由周廣雄先生攝影留念，最後茶會，在愉快氣氛，結束。

卡城定期公演洛神

英麗明雪影紅主演

（卡技利訊）本城華僑音樂社爲慶賀僑校金禧紀念，特從美國聘少青春艷旦英麗明，俏妙玉女雪影紅主演粵劇助慶，鐵定十一月六日，假座本城市立藝術中心大戲院，會合該社全體藝員，暨本城樂藝先進協同公演名劇「洛神」，查斯劇係英麗明與雪影紅雙旦聯合首本好戲，過去曾在滿地可攜手合作獻技，備受當地人士讚許譽爲後起之秀此次初來卡城，特運來大幫新置的名貴艷麗服裝，一新觀衆耳目，行頭雄厚，突屬罕見，聞雙旦定於本月卅日由美搭機抵埠屆時將帶來怡，熱鬧之新潮也，又聞該社預先安排公演兩天，但惜戲院另有別用，固廹改演一天，分演日夜兩場，好戲當前，望僑胞幸勿錯過眼福，預早臨場，以免向隅云。

專載

洪人發動辛亥革命 造成民國

—洪公— 【十二】

僕更一言，孫中山先生者，乃鼓吹革命之原動力，人人所最崇拜者，而最近革命之成功，苟非先籍致公堂之財產，烏能獲如是之結果耶，今者已承認孫中山爲有功，則承認革命爲正當之行爲，孫中山先生既德懋懋勛，則是加屬致公堂亦功懋懋賞矣，就鄙人意見，以爲致公堂之應得酬庸者，莫如賞之以年金，以顯新政府崇德報功之美舉，且致公堂之犧牲志願已成，目的之希望已達，應由政府給以永久之印信，彰其盛德，表出其因有完備之組織，及保全其愛國黨派之眞誠，如是則使世永遠引爲紀念，皆知洪門致公堂爲最高之愛國模範，如純金冶鑄，無絲毫雜質於其間也。

進而言之，致公堂以犧牲爲主義，而成此最大之目的，實吾國人所堪自矜者，蓋以抱此主義二百餘年如一日也，尤爲奇者，致公堂之多數人，未嘗受如何之高深之教育，竟能具此高尙堅毅志向，眞可謂中國特產之健兒矣，試問世界之任何會黨，備受歷代之無窮痛苦，始終如一，有若是卒能達其目的者乎，是可知致公堂之歷史，於民國千秋萬世，必永遠之光榮，而不能磨滅者也，在當日加屬致公堂之捐助革命財產，犧牲所有皆出於天性之自然，絕未有希望國家酬庸之狹念。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 暖氣熱水
日夜侍應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啓

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廠舖
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

中醫
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618

主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘺 遠年爛脚

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

特價批發
本行特約代理加國(HAND'S)顯士廠出品 炮竹、煙花、應有盡有
又運到
香港炮竹
歡迎各中西商店採購
光顧多少 一律歡迎

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民僑位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：本公司於即日起實行將定期存欵即公債劵利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… 6¼%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜、廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開飛館僑胞注意」。常有各欵盤碗玻璃杯。飛刀，叉，廚房用具等發行」

双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到
沖塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証劵， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！

THE BEST OYSTER SAUCE FOR SEASONING
品佳 蠔油 調味
李成興魚露罐頭廠製造
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING F
ABERDEEN, HONG KONG
調味蠔油
Oyster Sauce
駐加總代理
簡氏公司

簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢衛出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品，保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone：683-9691 司理：黃鼎南

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

高山仰止說聖蹟

孔子爲萬世師表，子貢曰「夫子不可及也，猶天之不可階而升也，」又曰：「仲尼不可毀，他人之賢者，丘陵也；猶可踰也，仲尼日月也，無得而踰焉，人雖欲自絕，其何傷于日月乎，每見其不知自量也，」眞是「大哉孔子，博學而無能名」，尤其是孔子的生活方式，教學精神，與其人生修養種種的表現，都足風儀典範，不愧爲萬世師表，而孔廟，孔林，孔墓諸聖，萬古長存，尼山屹立縣郊東南，形成中國歷史上聖地，使人「高山仰止，」

（一）

孔子生于中國山東曲阜，面積雖不太但聖地却佔了全城之半，踏進了城南，首先見到是孔廟，據說；孔廟是孔子死後第二年，魯哀公把孔子當年故居改建，漢魏以來，歷 十餘朝代，都曾加以重修或擴建，紅牆綠瓦，朱門錦戶，十足表現出藝術的莊嚴。

大成殿建築精巧，聞名全世界，單就石柱々殿前石柱及石欄杆等，全是雕刻的石龍，鬚爪生動，妙入纖毫，殿的石壁，刻有孔子周遊列國事跡凡一百零五幅，刀法古樸勁健，都是漢魏名工作品，又有鎸碑孔子像，乃唐代吳道子所繪。

詩禮堂，魯壁，及古井，都在殿東，魯壁即魯王掘得經的遺址，古井上石欄，

王羲之蘭亭序

眞僞考證

「蘭亭序」是有名的書法楷帖，相傳是晉代書法家王羲之寫的，不過，這個問題很久以來，就有爭論，最近，郭沫若先生寫了一篇文章「從王謝墓誌的出土論到蘭亭序的眞僞」，根據一些新的史料，重新把問題提出來，肯定「蘭亭序」不是王羲之寫的，最主要的依據有這樣兩方面：

一方面，是從中國書法的發展情況來看，過去說，王羲之寫「蘭亭序」是在永和九年，也就是公元三五三年，郭氏研究了近年來出土的一些當時的墓誌碑文認爲當時的書法基本上屬於隸書體段，和兩漢時代的隸書一脈相傳，可是，「蘭亭序」的筆法，已經失去了兩漢以來的隸書筆意，和唐代以後的楷法却是一致的，中國書法的發展，隸書在前，楷書在後，中間隔着很長的時間，把「蘭亭序」和晉代的墓誌碑文對照來看，兩者相差極大，筆意完全不同，由此，證明「蘭亭序」不可能是王羲之寫的，只能是後人墨迹。

另一方面，從「蘭亭序」的文章本身看，通常認爲，「蘭亭序」是王羲之遊春之作，文章是他作的，字是他寫的，這年三月三日，王羲之和子侄朋友們出行，遊興所至，大家飲酒寫詩，王羲之除去寫了兩首詩，還爲大家的詩寫了序文，這就是「蘭亭序」郭氏把王羲之的詩和文進行比較分析，認爲從詩裏「看不出悲觀的氣氛」，而序文裏「却悲得太沒有道理」，出入很大，而且序文中「修短隨化，終期於盡」，「悲夫」，

反映民間疾苦的宋詩

詩的意思是說，製造陶瓦的工人，幾乎把門前的陶土都挖完了，自己所居的陋室（大抵是「編茅爲屋」之類）竟無片瓦之蓋，但是十指不沾泥土的人，却住在蓋着鱗鱗瓦片的高樓大厦上面。

這是何等强烈的對比啊！詩人的同情顯然是在終日勤勞，不得溫飽，屋無片瓦的工人上面。

南宋最偉大的詩人陸游也寫了不少反映民間疾苦的詩，由於陸游的愛國抗敵立場，使他和當時主張投降妥協的當政者處於相對立的地位，因此他的詩便更傾向於同情廣大貧苦老百姓，他自己說過：「憂國復憂民」，從他的詩篇來看，的確是如此的。

陸游的一首「歲暮感懷」寫道；

「井地以食民，整整若棋畫，初無甚貧富，家有五畝宅，哀哉古益遠，禍始開阡陌，富豪役千奴，貧老無寸帛，困窮[illegible]，盜賊起饑迫，誰能講古制，壽我太平脈？」

陸游在詩裏希望恢復古代的井田制度，當然是不切實際的幻想，但他看到了當時社會的發展是；農村土地集中，貧富急劇分化，因此出現了「富豪役千奴，貧老無寸帛」的局面，他是同情貧老的，關心困窮的，對豪富又是痛恨的，他在另一首「記老農語」的詩中說到：「歸來糠西（米旁）常不饜，終歲辛勤也何得」對老農的同情，對貧苦的感慨就更深刻了，另一首「書歎」中說及；

× × ×

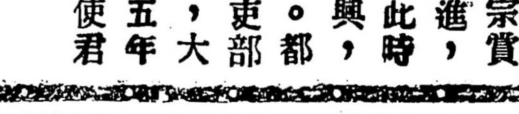
中國英雄傳

徐世勣

以雄武著名，雖是行伍出身，不知學問，但非常勇敢，爲太宗賞識，李靖伐吐谷渾時，力主急進，靖以爲然，遂大破吐谷渾，而此時羌族之吐蕃（今西藏西康）勃興，其王弄讚侵入青海吐谷渾之地。都督韓威禦之而敗，乃命君集以吏部尚書率三總管，步騎五萬進討，大敗吐蕃軍，弄讚請和，貞觀十五年，太宗以文成公主下嫁，而最使君集有名者，則平定高昌之戰。

高昌王麴文泰曾於貞觀初年來朝，但後來常遏絕西域到唐朝使節，貞觀六年焉耆王突騎支入朝，請開已經荒廢的磧道，這要影響高昌商業，那時西突厥據金滿城（漢金蒲，今濟木薩），高昌遂與聯絡，襲擊伊吾，唐與高昌交涉，高昌恃路險，態度甚爲傲慢，貞觀十三年（六三九）唐太宗以侯君集爲交河行軍總管，薛萬均爲副，率兵數萬討伐，適文泰死，子智盛立，侯薛奮軍前進，所向無敵，萬均勇冠三軍，高昌遂滅，改爲西州，突厥亦退出金滿城，改爲庭州，後來侯君集以謀反嫌疑被殺，初，魏徵曾薦君集才能堪任宰相，太宗也喜歡侯君集，要李靖敎以兵法，李靖總有保留，因爲看他不甚可靠，後果如其所料，萬均之弟萬徹亦猛將，皆功名不終。

郭孝恪，陽翟（河南禹縣）人，少年亦無賴，隨末附李密起兵，密使隸徐世勣部下，頗表現才能，高昌平後，貞觀十年設安西都護府，由孝恪負責，他推誠撫慰，極得人民歡心，貞觀十六年（六四二），西突厥咄陸可汗專制西域，並派所屬處月，處密等部，圍攻伊吾，天山，孝恪率兵進擊，追至遏索山（廸化西三百餘里），焉耆曾助唐攻高昌，至是與西突厥聯合，拒絕朝貢，



永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務,
竭誠服務僑胞,
港九均設有分行,
歡迎函詢委辦.
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲商業樓—頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹層月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菓舖連舖業—位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲靚餐館—位亞孖梳夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔餐館實業取價二萬叁千元
▲商業樓—磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百卅五元取價六萬二千元業主祇付地稅燕梳有銀期投資穩固利息優厚
▲靚住宅—位亞比夾弍十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千弍百元認眞抵買
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大 中國旅行服務社 溫哥華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

鹿尾把補丸 試驗庄十元 一料弍十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。
紅色補丸 每盒五元 的實馳名
消毒丸 每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。
皮膚止癢膏 每盒二元
能解决小兒皮膚咸粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。
雲埠中國藥行
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
片打街壹百五十四號

黃明 土木油色 公司
專工裝修房屋間格及水電，油色，裱花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。
OFFICE: 368 POWELL ST.
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

驗眼配鏡專家
周愛權
精製各種時款眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

新邊麵麭
美味
新鮮

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
中江瑤柱
英洲鮹魚
三牙鹹魚
墨國鮑魚
南非鮑魚
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭波蘿

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

I. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港，觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
㊀弍十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㊁弍十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㊂七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㊃全機壹百四人來回雙程機票僅以四百七十六元
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658 MU 1-6815
太平洋旅行社 林國長 陳國 啓

發揚內功贈送
科學保健
醫療史上空前未有先例
本所函授內功生理治療，免藥癒病健身，活人無數，創下醫療史上空前未有之先例，過去頗多人士對此感到懷疑，裹足不前，現在已莊嚴進入第十三年度階段，若非生理治療有實際可靠之功效，決難屹立十二載，受到千千萬萬學友之熱誠擁護！
科學保健防禦病魔侵襲
「科學保健」乃有關內功生理治療之論著，免藥癒病之鐵證，教人如何增強健康，防禦病魔侵襲，達到延年益壽之效果，頗饒學術價值，苟能人手一冊，勝過名醫相伴。
拯救體弱病患人羣
茲爲廣結善緣，拯救體弱病患人羣，凡對藥物累醫罔效者，請接受內功「生理治療」，切莫自認爲絕証，諱疾忌醫，貽誤終身！函索科學保健，請附郵資多少，即寄
生理治療 能癒百病
The Health Institute, G. P. O. Box 1956, Republic of Singapore.
內功術研究所所長：顏友慶
新加坡共和國，總郵政信箱一九五六號

神雕俠侶

金庸著

(三〇一)

第九回 天罡北斗

又奔到東邊第三代弟子們打坐練功的靜室，一推開門，但見滿室濃烟，一個道人被縛在床柱之上，口中嗚嗚而呼，情勢已甚危殆，尹志平上前伸手拉住繩索，用力一扯，竟然扯之不斷，原來縛着他的繩索，是道人們平時用以練功的絲索，堅牢異常，當下拔出佩劍，割斷絲索，放了他出來。

此時丘處機，郭靖，楊過等均已走出大殿，站在山坡之上，觀看火勢，眼見烈焰衝天，山上水源又小，只有一道泉水，平時飲用已不足敷，用以救火，實是無濟於事，只得眼睜睜望着一座崇偉宏大的道觀，漸漸樑折瓦崩，漸漸化為灰燼，馬鈺本甚達觀，心無掛碍，丘處機却是性急暴躁，老而彌甚，望着火勢，咬牙切齒的咒罵。

郭靖正要詢問敵人是誰，為何下這等毒手，尹志平右手托着那道人的腋下，從濃烟中鑽了出來，那道人被烟薰得咳嗽，雙目流淚，一見楊過，不由得怒氣衝胸，伸手便往他撲去，楊過嘻嘻一笑，躲在郭靖背後，那道人也不知郭靖是誰，在他胸前一推，要將他推開，去抓楊過，那知這一推猶如推在一堵牆上，郭靖竟是紋絲不動，那道人呆了一呆，指着楊過破口大罵「小雜種，你要害死道爺。」王處一道：「淨光，你說什麼？」

那道人名叫淨光，是王處一的徒孫，他適才死裏逃生，心中急了，一見楊過就要撲上拼命，全沒理會衆師伯與祖師爺都在身旁，聽得王處一這麼一喝，才想到自己無禮，背心上驚出一身冷汗，低垂手道：「弟子該死。」王處一道：「到底是甚麼事？」淨光道：「都是弟子無用，請祖師爺責罰。」王處一眉頭一皺，道：「誰說你無用了？我只問你是甚麼事？」淨光道：「弟子奉趙志元師叔之命，在後院把守，後來趙師叔帶了這小……小……小……」他滿心想說：「小雜種。」終於想到不能在祖師爺面前無禮，改口道：「……小孩子來交給弟子，說他是我教一個大對頭帶上山來的，為趙師叔所擒，叫我好好看守，不能讓他逃了，於是弟子帶他到東邊靜室裏去，坐下不久，這小……小孩兒就使詭計。

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓在[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C. ORRE

柯氏曉哥

汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲髮公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳頭繩及水松名
畫宮燈家具蔴梳
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔衫
褲襪館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
特大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯編及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible] E. Hastings St Vancouver B

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售[illegible]日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨真價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫（師）黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511;

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，

本館主人
和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮業臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 三五壹叁-四五弍

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司

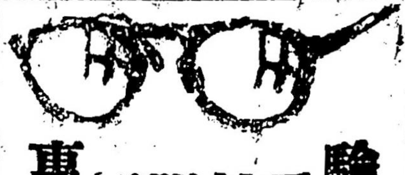
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP,

華人經紀崔玺開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波



驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-882[illegible]

雲高華埠

中和行公司

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.

國產名酒又再上市

廣州蛇王滿三蛇酒 五蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌 半月刊

報導全加華僑概況。發揚全僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重圖表報導。新聞研究英文與華僑媒介。圖文並茂。所需報費。從得訂閱。

訂閱 [illegible]

Name
Address
City

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免摺縐敝或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，並分號內，原物立即交還，令爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛，（外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】

中英文姓名 Name ....
通訊處 Address ....
埠名 City .... 區域 Zone ....
省份 Prov. ....
玆付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 畁紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

美人如玉劍如虹

。薩般若。

南霞口 再出奇兵

保護着本官，等候他們的消息，這似乎較爲方便啦。」

李振清對於他的提議，自然贊成，便自願保護王巡撫的責任，使珠兒可以隨行，還把周家的情形同衆人說出。

周展雄吃了這場敗仗損了謝祖培，盧威，孟武三人，心中更爲憤怒，返到周家匯，和衆人商量，認定這班人的武技確是高強，不容易應付，還恐他們會再來，所以盼望余剛的消息，因爲他曾授意給余剛，使他捕捉王巡撫，預備以此爲要脅的，以爲余剛倘若得手，一定要回來報喜，有了王巡撫爲人質，他們雖然勇悍　也無能爲力的了。

那知道他們正在盼望余剛消息的時候，忽又有莊丁來報告，稱說這班人又相偕到來，都是持着刀器，來頭也很不弱的，請他預備，周展雄得到這報告，禁不住大驚，便吩咐衆人預備應戰，這時他的莊中，除却了姚明瑞，招啓泰，麥坤之外，還有五六個黨羽，都是門下食客，也懂得武技功夫的，力量本來也不弱，可是在這危急時，他忽然發覺失去了李振清的踪跡，即便向衆人問道：「何以在這場決鬥的當中，不見了李振清呢，你們知道他去了那裏呢？」

招啓泰立刻說道：「這場決鬥，始終沒有見他，以我觀察，這個人一定靠不住的，昨晚所見這個幪面客，有很多和他相似，後來雖然碰着他，可是他却沒有相助。」

周展雄聽他所說，也認定十分有理，當下憤激異常，切齒道。「估不到我家中供養了他幾個月，而他也背叛起來，這真的是我的肉眼無珠了。這李振清的功夫，還是十分了得，倘若他真的是幫助這班人，豈不是如虎添翼嗎！」

可是這時已經是禍在眉睫，也不能再事討論了，只有率領着衆人，預備和他們一拼，再互約倘若敵不過的話，一齊逃到南霞口聚會，再作計算，衆人都已會意。

出到外面，看見蕭崇眞等已經立着等候，一見他們出來，便高聲喝道。周展雄，你是個貴介公子，可以養尊處優的，可是你現在你却居然幹出這不法行爲，相信你一定要死無葬身之地了，快些俯首受縛吧。」

周展雄被他一罵，更是無名火起，一聲號命，左右的人，都一齊動手，把蕭崇眞等幾個困着，在他的意思，以爲自己人多，便不畏懼他們的，那知道他們這班黨羽，武技功夫都很平常，所以敵不過宋嫂和歐陽薇幾個。

周展雄獨鬥蕭崇眞，這時他們都是徒手作鬥，周展雄一出手便用「猛虎搖頭」的招數，雙掌直奔蕭崇眞兩肋，蕭崇眞也把雙臂往下一沉，使式「仙鶴亮翅」，橫抓他的手腕，展雄武技不夠，也把雙手一分，身形向左一斜，「漁翁撒網」右掌斜向右腿劈來，崇眞立把腳尖向後一滑，使出「巧婦摘蓮」的架式，身軀左向右，閃到他的背後，接着「推窗送影」的手法，直打他的左肩。可是展雄疾忙一上步，猛然翻身，雙掌一起，「孔雀剔翎」單左掌反向敵人脈門猛砍。蕭崇眞以他這招疾，也不敢輕視，一抽左臂，身隨臂轉，使出「橫身打虎」一拳向他左肋橫劈過來，周展雄雖然能夠往上一提氣，

（六十）

奇病怪症錄

胃病噯氣 作出怪聲

。陳存仁。

如薯仔，豆，栗子之類，遇到了胃酸就會引起發酵作用，發酵的時候，胃囊中有許多氣泡，這種氣泡放在胃中不舒服，因此就要用噯氣來放散它　所以胃病患者，常常胃酸，反胃，和噯氣的情形。本來是噯氣是个作爲奇的，但你對胃病不治理，對噯氣任意玩弄，因此做成了你這般嚴重的怪聲噯氣習慣了。人體內生理，如果不斷的作種種畸形練習，可以做成各種奇特的情況　胃如魔術團中的演員，他能作出特殊的軟骨表演，或是肌肉的跳動情況，或是吞食奇特的東西，只要持久練習，都會成爲「怪技」，你對噯氣任性的作弄，因此也變成魔術演員怪技一般了。」

我告訴她：第一要把胃酸過多醫好，第二不能作這種怪聲噯氣。她說：他也時常想抑制，不做這種怪聲噯氣，但悶得很厲害，胸頭有窒息感覺，並且怕氣份留存在腹內，會釀成氣脹的病症。」我說。「關於這一點，你不用顧慮，你初時不妨仍作低聲噯氣，然後隨着胃症轉好之時，逐漸把噯氣，抑制下來。」

於是我就用許多溫胃暖胃的藥劑，使他的胃部寒冷消除，令到她的胃酸減少，那麽發酵情況停止，噯氣也逐漸消失。初時當然的習慣無法打破，多多少少總有噯氣，但是後來治療效果大爲增進，果然把他的怪聲噯氣治癒了。

（完）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver, 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮疍麪 幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

內外各科 五淋五痔 痧癩疹粒 男婦童科 包脫雞眼 腰膝節痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 回答詳明

各種瘡科 各種氣症 風濕難動 補強身体 遺洩精尿 叶瀉反筋 白毛轉黑 脾胃心肺 腳腫爛腳 來函問症

痲痺痛攣 大便尿症 手彈腳顫 失眠頭暈 疥癩頑癬 鼻狐腫眼 氣血各症 肝胆肚腸 羊毛陽圈 先声式員

錦碌埠 謝德蘊白

CHINESE HERBS

111 Lorne St, Perry Rooms. 110

KAMLOOPS, B. C. CANADA

片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一強 夜 FA 5-1844

陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文

▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）

▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室厠所認眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）

▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）

▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房柏文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）

▲專做唐發外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）

▲菓舖連貨業一每日生意式百五十元短鎖期開六日市在住家區街角四個睡房及飯房平賣式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）

▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組睡房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖面兩組睡房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）

▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩組暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）

▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙計，因要卡急需忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車意外等燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

"MY BANK"

TO 3 MILLION CANADIANS

B of M

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理

馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨品平賣

- 半磅福榮雪白排米粉每包壹毛六
- 壹磅海生祥紫魚絲每磅五毛
- 上海鳳尾魚每罐四毛七
- 上海五香花魚每罐四毛五
- 壹磅和順杬每磅三毛六
- 壹磅均益辣椒豉油每罇三毛五
- 香港膠壳煲水壺每個七毛五
- 雙托水仙花頭每個四毛五
- 五香靚臘肉每磅八毛
- 新隆散庄荔枝干每磅七毛五
- 川貝陳皮每兩合二毛五
- 壹磅聚利三牙或每罐壹元二

民國五十五年

雲埠洪門民治黨 實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進

書記 吳一平

財政 關邦健

外交 王權柏

監督 伍澤濂

核數 黃鴻新 岑兆英 簡國安

董事 劉捷予 簡建平 黃敦灼 陳文彬 林兆光 林普安 梁啓新

九龍公司

新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。承接做長衫。

片打街東卅五號。

電話 681-9969

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：叁壹壹六佐治街東

暗市黨埠 鍾銳園

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541

ARMSTRONG, B. C.

本園土產 上等瓜菜出市

大小老身冬瓜 高大肉紹菜 白花芥蘭 尤菜心 靚嫩蘿白 百架利 大肉白菜 矮腳龍牙白 潮州芥菜 靚白菜干 靚大香芹 嫩白菜心

大小交易 特別計平 所有寄費 買者自理

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇式號

電話：MU 壹-壹〇三〇

中華民國五十五年

穩寧民治黨職員表

執行委員 羅世秀 羅華俊 李鎭 余德能 黃國材 李進來 楊興 周仁佳 黃兆強 李兆權 羅錦安 潘球 張恩介

候補執委 陳根源 羅華

監察委員 陳根源 劉孔琨 蘇桐 段深 蘇容節

監察書記 蘇容節

主任委員 羅世秀 副 羅錦安

秘書 羅錦安 特任文書黃國材

財政 李鎭 副 李兆權

交際 周仁佳 副 黃兆強

總務 陳培楠 黃添

文教 余冠毅 李容根

宣傳 廖寬懿 黃平 黃福添

組織 梁邦禮 呂全

生產 鍾炽 黃金爐

訓練 梁永敞 呂鴻彭 黃偉 李容

評議 全体黨員

中華民國五十五年

雲埠達權支社職員表

正社長 伍澤璐 副 陳文彬

正議長 吳一平 副 簡國安

正書記 李樹樞 副 李華英

正財政 趙榮彝 副 關邦健

正外交 林伯勝 副 梅拱學 李顯榮

正監督 林普安 副 林福侃 余寬

慈善 趙華新 岑兆英

核數 黃啓琨 簡建平

催收 廖華帶 陳季濂

幹事 周玉生 劉捷予 王華進 林兆光 黃鴻新 林洪公

調查 呂頌韶 黃敦灼 胡添福 何發祥 呂禮庭 關文剛 錫子順 羅護世 周慕軾 鄭鴻麟 曹子晉 胡其光

宣傳 梁啓新 呂定國 林岳鑑 李耀垣 徐子樂 馬發民

正庶務 廖仁興

評議員 全體男女社員

民國五十五年

企連打民治黨職員表

執委主席 伍富 黃達蘭

執行委員 黃洛球 鍾超大

候補執委 鄭悅民 林任賢

秘書 關祥 黃達賢

財政 胡持基 黃達蘭

交際 馬華山 黃福松

組織 何貽煥 梁燊

宣傳 黃彩 鍾榮進

庶務 鍾成就 羅傳鉅

監察主任 鍾華龍 梁文惠

候補監察 黃發源 蔡京樹 梁律 鍾國威 李兆和 胡榮權 胡柏棠

評議 全體黨員

七項長壽秘訣

你想長壽嗎？本文告訴你秘方，這是專家們研究過幾百位活上百歲的人，所得的結論，筆者不揣鄙陋，分七項把它列述出來，以饗諸君。

（一）不要閒着，由忙中取樂，閒是人類的劣根性，每個人都愛閒，不喜歡勞動以爲閒是一種享受，殊不知閒散久了，就惰懶，萎靡，精神振作不起來，太閒的人，生活必空洞乏味，與現實脫節，倒是那些經常忙着的人，每天做該做的事，有益的事，心安理得，生活充實，吃得有味，睡得安適，活得也有意義，祇是不能透支精力忙過度。

（二）食不過飽，吃食力求簡單，——一般人吃飯毫不限制、遇有好吃的東西就儘量往肚裏塞，這不但對身體無益，反而有害腸胃，最好是，吃食有定量，每餐祇要有七分飽就行了，並且不要擇食，也不要隨便吃零嘴，你瞧，凡是長壽的人，大都吃得簡單，無須山珍海味，

（三）早睡早起，生活有規律，——因職務關係，晝伏夜出的人除外，這個良好習慣應該養成，早睡可以消除你一天疲勞，貯蓄翌日的活力，早起，可以呼吸新鮮的空氣，鍛鍊身體，俾迎接一天戰鬥，至於生活要規律，人人曉得，實是長壽必備的件條。

（四）從生活中找尋樂趣。——生活的樂趣，經常隱伏在你所忽畧的事物裏，需要你去尋覓，人之所以會覺得生活枯燥，一點兒生趣也沒有，完全是因爲他們不曉得發掘生活情趣的緣故，一個會養生的人，總能從生活中所接觸的各事各物去找尋新奇的樂趣。

（五）做任何事情都從容不迫，——有些人性急得很，做事時，像在衝鋒一般，不思量，也不計後果，只急着盲目地做，這要不得，俗話說。「欲速則不達」，對啊！要做好任何事情。絕不能操之太急，一定要不急不徐，從容不迫，否則，必[illegible]不定，敗事有餘。

（六）不憂慮，不恐懼，更不怕死，——憂慮，恐懼，最易叫人致病或遭殃，你若長期憂慮，恐懼，而沒有排除或避免，誰會保証你活得久，還有，「死」這個字眼，人見人厭，人說人怕，但你越厭，越怕，它也越想越親近你，所以你乾脆地不要怕它，祇要你心常愉快無憂無慮，它也莫奈你何！

（七）心平氣和，信念專一，——心平氣和并非簡單，要靠平日的涵養，你看見嗎，那些長壽的人很少喜怒無常，亂發脾氣的，他們大多宅心仁厚，慈調可親，但他們的信念却比什麼都專一，我們知道，「一個長命的人，他必定在早期生活中，堅定心念，專心致力，來達成他的理想的。

乾草能否製造牛奶

瘤胃裏的這些微生物活動，眞是妙不可言。如果弄清楚了瘤胃內都的全部機密，便可以人工地模擬這個自然過程，先作大自然的學生然後就來控制大自然，巧奪天工。

當然，距離完全成功，還有一段距離。現在科學工作者們在實驗室裏已經設計了一些類型的模擬瘤胃的裝置，以便在嚴格的人工條件下研究纖維素分解和蛋白質合成的過程，並且取得了不少成果。這種人工分解合成的營養產品可以被人們完全利用，而動物製造了營養物質以後，還必須自身消費一部份。可以說，人類戰勝自然的活動在一個新的領域已經開始了。人們既然已經走上了這條大路，就總要有那麼一日：建立現代技術備的大規模「瘤胃工作」，使附拾皆吉（旁吉）禾稈化爲葡萄糖、蛋白、脂肪、調配成飼料和營養豐富的人類食物。看來，這樣的月子不會是十分遙遠的。

（完）

塘西花月痕

[illegible] 一三九

第廿六節

女侍班頭花占紅

減低熱鬧的氣氛。也好，借給你一塊，免你「身後蕭條」。又如：闊佬喜歡打牌，三缺一，掃興之極，也好，借你一注賭本湊湊趣。此外則乘愛親朋，賒借免問，餓死老婆瘟臭屋，甚至死人兼塌屋，此乃閣下之事，與鄙人無關，今夕只可談風月，援人清聽的消息，掃興之至無趣之極，免開尊口爲佳。

大肚老二的豪爽性格，與普通闊佬完全相反，手段的闊綽，對待老契與朋友沒有差別，平均計數，朋友受惠的更多，其實稍知人情味的人物，當然會明白這個很簡單的道理：有永久的朋友，沒有永久的老契，人生在世，全靠朋友互助，所謂互助之道，並不單純講金錢，有時朋友箴規一句金石良言，比金錢的價值尤勝百倍。老二喜歡結交戲班佬，有人戲稱他底銀號，無形中成爲「伶人外庫」，不論鼎鼎大名的老倌，新紮師兄，以至將紮而未紮起的戲人，有求必應，舊債未還，再添新債，亦毫不計較，這當然屬於私人借貸，並不是開過戶口「透支」，更不是「放班眼」，貪圖利息，所以戲班中人，謔起老二名字，無不肅然起敬，贊揚其義氣。他底俱樂部「愛平」，也成爲優伶薈萃之所，亦可稱爲「伶人外庫」的總賬房，隨時可以找到老二商量，甫一開聲，他便打開夾萬，花花綠綠的鈔票，一帙一帙地炫耀眼簾，非常大方地「隨君所欲」，予取予攜。世界都很奇怪，越是大方闊綽，對方越知自重人格，羞愧不敢奢求，祇是借取需求的數目。反之，越是吝嗇鬼，平時對朋友沒有半點好處，如果有機會碰到夾萬打開的時候，就會「飛擒大咬」作其一筆了。（戰後老二環境大差，往日受過他恩惠的戲班朋友，雖多然半已成爲過氣老倌，加以戲班業務亦甚衰落，不比往昔一屆班以年薪計算，有固定的入息，

駐加洪門總支部通告

紀念萬雲龍大帥

爲通告事：照得夏曆九月初九日。（即公元十月廿式日）。爲我洪門先烈萬雲龍大帥。當年起義於龍虎山。舉行復國運動。殉職成仁之紀念日。凡我加屬洪門各級機關。請於該日正午高懸黨旗。開會紀念。以紀豐功。而重大典。是所至盼。此佈。

右通告

全加洪門黨社及各級僑團

中國洪門民治黨駐加總支部啓

中華民國五十五年十月十四日

沙省奉瀝埠

餐館生意連實業出賣

位於沙省中部。全部新型裝修。冷熱來去水。天然煤氣。樓上有住房四個。離田料礦場八九咪。每月生意非常穩陣。如有意者最好到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

平殮館出賣

本殮館在繁盛商業區。地点適中。各樣傢俬設備齊全。因人力缺乏。迫于出賣。如有合意者。請由電話接洽。電話 六八四，七七式八

承接各方式灰坭工程

穩定藝業有二十年

Wilson Greig 電話684-4998

金吊桶老相師

由香港到美國

金吊桶李國興老相師。批命確有揸拿。靈驗毫髮不爽。凡有欲問姻緣幾時美滿。婚姻幾時成就。橫財幾時就手。家人幾時團叙。壽元究竟幾多。均能一一批明。實有其驗。老相師今已抵美國寓金山大埠英文通信地址姓名如左

K. H. LEE

9 Wetmore St, San Francisco, Calif. U.S.A.

批命美金十元 加批命理美金十五元

顯利黃啓

穩寧達權社鳴謝經費

由壹九六六年元月八日

至十月十五日

張惠介 羅坤傑夫婦 楊培興 陳英

廖卓勝 吳冷美 段容深 李容根

鍾銳夫婦 鍾國威 羅孝翔夫婦

司徒棟維 鄭進耀 周仁佳夫婦

每五元 吳榮超四元

岑沖誠 余德儀 李鎮 李兆權夫婦

陳根源 劉孔琨 黃福添 司徒棟維

呂全夫婦 劉孔治 每三元

李林 呂定國 李耀樞 蘇桐

每式元五 黃炳焜 鍾韶 鍾華龍

梁文惠 每二元 趙槐夫人 趙學

馬卓球 劉廉 每壹元五

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存欵及全國各地匯欵業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

歡迎函洽 有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 深圳 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 江門 鶴山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 德慶 四會 羅定 郁南 新興 廣寧 雲浮 南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 始興 湛江 電白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 瓊海 汕頭 潮安 饒平 興寧 豐順 蕉嶺 五華 揭陽 梅縣 松口 大埔 高陂 海豐 汕尾 澳門
福建省：厦門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄 同安 泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 安溪 晉江 福州 福清 連江 古田 閩清
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟 溧陽 泰興 靖江 南通
湖北省：漢口
湖南省：長沙
浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：青島 牟平 榮成 棲霞 招遠 昌邑 蓬萊 濟南 威海衛 煙台
河北省：北京 天津 秦皇島
哈爾濱
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽

專門

承建木料骨架工程

建造柏文樓，枱下停車等，木料骨架專家。快捷勝任的工作人員。保證工程妥善。電話 263-7216

三夾板廠股份 壹份 出讓

有誠意者 請撥電話 AL 4-2882 與何君接洽。時間：每日下午六時至七時。

鄺誌里

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。電話：式五五，四壹九六

屋主自售電話預約

位於第一街一三五三號。三睡房。一在土庫。請撥電話 291-1514 預約。

日昇銀鑛發現含礦岩脈成分甚高

據日昇銀鑛總理 Otto Schneider 氏公佈，根據專家顧問威路慎氏報告，謂該公司實業在 Hazelton, B.C. 附近，含有優等礦石，在上邊橫坑道，發現有壹百式十尺長岩脈，平均二尺濶，分析試驗，每噸有百分之七十一銀礦，約百分之十七鉛礦，百分之二十鋅礦，在地面又發現有新岩脈約四尺濶，數百尺長，每噸平均百分之八銀礦，百分之七点五鉛礦，百分之三鋅礦，在實業內，早已探悉共有三十九處岩脈，另最近由地質學主任 Victor Sorokowsky 氏，探得岩脈十二處。

測劃地圖，提取試驗，挖溝等工程，均由地質學主任 Victor Sorokowsky 前爲 Cassiar Asbestos Corp 僱聘，與前澳大利 Mount Isa Mines 地質學專家 Robent Pyper 負責督察工程，日本 Mrubeni Iida Trading Co. & Toho Zinc 等公司，高級專家，最近將與本公司建鑛訂購。

雲★高★華★埠

生隆棧炮竹大發行

辦到大幫 中西炮竹 登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠 ▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常響亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

榮士銀幣及郵票公司

WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-1539

本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

穩寧埠 黃艮園

JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B.C.

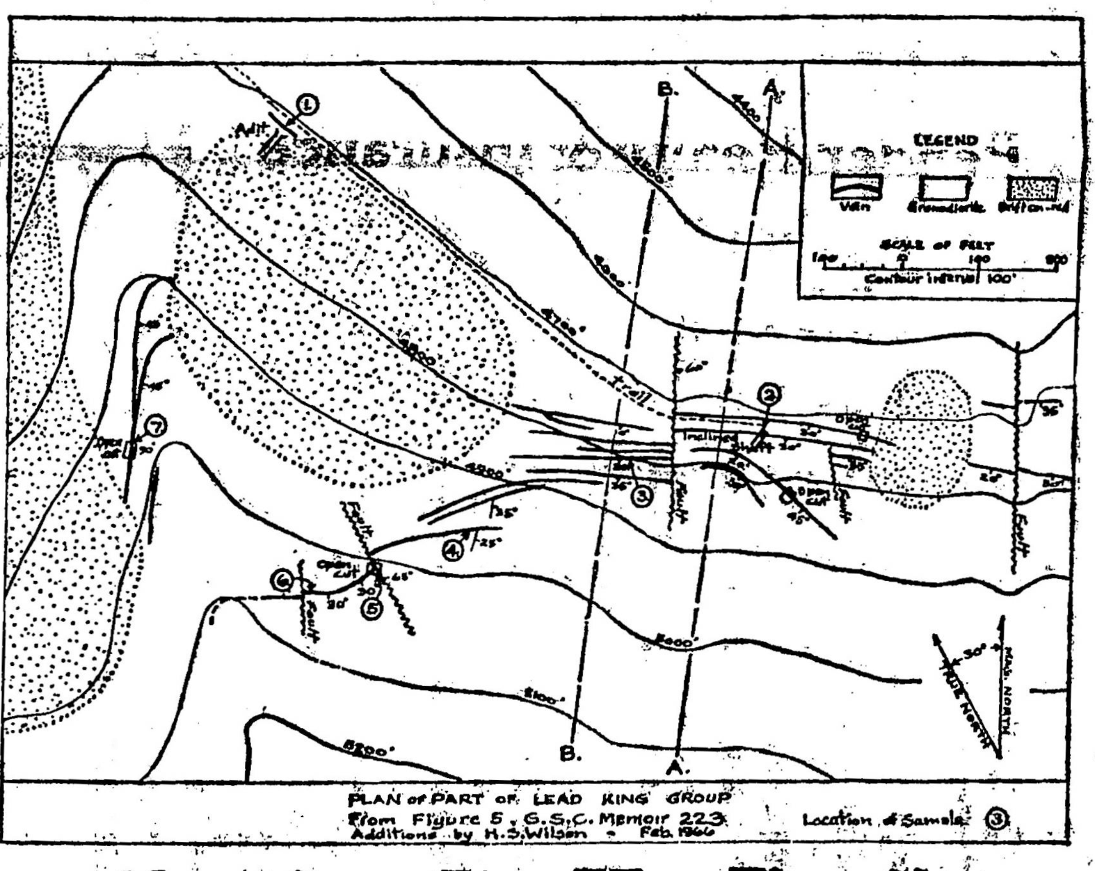
本園合時新鮮唐人冬瓜出市

老身上灰 大小冬瓜

靚嫩大條蘿白

高脚大肉召菜

所有寄費 買者自理



PLAN of PART of LEAD KING GROUP
From Figure 5, G.S.C. Memoir 223
Additions by H.S.Wilson - Feb. 1966
Location of Sample ③

首次公開發售

三十五萬股每股弍毛五仙

Sunrise Silver Mines Ltd., (N.P.L.) 124 E. 15th St., N. Vancouver, B.C. Tel. 684-2838, 988-5244

執行辦公室 Rm. 403-718 Granville St., Vancouver 2, B.C. 本公司有紀錄的採礦特權三十六處，與批租皇家特許礦質採礦權，有六處，在 9 Mile Mountain, Omineca Mining Division, 位於 Hazelton, B.C. 附近。此等採礦特權包含有銀礦，鉛礦，鋅礦，成分極高。准許資本額：爲五百萬股每股票面價額五毛。

印發資本額：六十五萬股印發爲實業。全部寄存於第三者處。

五股經已發兌現欵

首次公開發售：三十五萬股，每股弍毛五仙。

預告書函索即奉
Sunrise Silver Mines Ltd., (N. P. L.)
124 E. 15th St., North Vancouver, B.C.

如欲得預告書及其他有關本公司事務詳情，祈塡妥此格表，寄往上列郵址便妥

NAME 姓名

ADDRESS 地址

(A. Speclative issue)

綜合新聞

洪門體育會醒獅隊揚威於本汝比商場

（本報訊）昨晚八時半，在本汝比的布連活商場的有蓋走廊內，爆竹冲天，獅鼓鼕鼕，鑼聲充耳，瑞獅向各商店拜賀，吸引了在該商場光顧的人們數百名觀看。

此次洪門體育會的醒獅出動，是爲了國民外交而出，除了獅舞之外，並表現國技，由劉光銳作宣布，洪門的少年體育會員極力表演，獲得了掌聲不少。半小時的表演，原欲繼續下去，但各健兒存心讓其他個人之活動，乃乘車返華區，稍進麵食，便散隊，此爲該商場中心破天荒的舉動。

藝林社昨聯歡盛況

（雲訊）本市藝林音樂社，鑒於夏令時間已過，離埠之各業社友社員回埠者漸多，爲加强聯繫起見，迺于月之十五夜九時，舉行聯歡晚會，屆時攜眷參加者甚衆，衣香鬢影，極一時之盛。

晚會由馬少伯君主理，徐潘君專司厨政，復承陳啓禎，楊佳，關文剛，及徐惠賢女史，聯合該社社員，負責游藝節目助興，佳肴美釀，把酒聆歌，誠盛會也。

華裔軍人慶萬靈節

（雲訊）據華埠新聞刊載，加拿大海陸軍三軍華裔退伍軍人會太平洋第二八零分會，準備於十月廿八日星期五在雲埠片打街東一一六號禮堂，舉行萬靈節慶會，該晚將有各項娛樂節目助慶，入場劵每人收伍毛云。

打獵者要先領車牌

（雲訊）卑詩省政府文娛廳長聖匿嘉南氏昨報告，喜歡行獵者如果申請打獵槍械執照，必要先行申請駕車執照，他昨對雲埠太陽報記者報告稱：任何人如擬携帶槍械行獵，必要先答覆一部份簡單問題，省政府文娛局刊發小冊子，以利行獵者參攷，以爲領取持槍執照云。

恩靑召開全體會議

（雲訊）本埠恩平青年會，因有要事多宗待商，決定於是月廿三日（星期日）中午十二時正，召開全體會員會議，請全體男女會員，屆時撥冗出席參加云。

雲埠民族慶聯國日

（雲訊）十月廿四日將爲聯合國成立廿一週年紀念日，加拿大民族會雲埠分會，將舉行音樂演奏會，時間爲十月廿三日星期日下午二時，地點爲西門夫李沙戲院，聯合國同志會雲高華分會主席約翰簡衞博士將主講，隨將舉行升旗禮儀式，婦女之醫會主席畢蒂愛杜會夫人將演講救濟難民問題。

龍岡星期日放電影

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期本月二十三日（星期日）午後二時，召開全體大會，慶祝趙順平侯誕辰紀念，同時選舉明年度两機構職員，並具茶會及酒會歡叙，又爲增進以衆共樂起見，特於該日下午五時，放映電影助慶，希該所四姓世誼，依時參加，並歡迎僑胞參觀云。

滿地可埠週日市選

爲有史以來第二次

（加東滿地可加拿大社電）滿地可市民將於星期日往投票，改選市政府新職員，爲滿地可埠選舉運動有史以來，最寂靜，鴉雀無聲之一次，市警且亦作一些特別準備，希望此次市選，能够安詳地渡過，現任市長爲振杜柏，極可能獲選連任，市政黨候選人有三十三名，市議會中議員共有四十八名，市內共有十七選區，任期四年，其他十五席位將分別對八區選出，今年市警將特別小心愼重辦理維持秩序，滿地可埠合法選民計共有三十八萬零六十七人，投票時間爲上午十時至下午八時，此爲市選於星期日舉行有史以來第二次云。

人力車被兩匪偷去

（雲訊）省報刊載消息：西漢約瑟畢頓，年廿八歲，與杜魯哥柏，年廿六歲，被控同謀偷竊東洋車，又稱人力車，該輛人力車陳列于雲埠林伯篪，林伯笙兄弟經營之汽油站停車場，於八月十九日被偸去，两被告被判入獄两年，具保釋金一百元，據林君報警稱：他曾追捕兩匪，該兩名匪徒一名坐車一名拉車，後卒於在細街將两匪捕獲云

百零五歲人瑞生辰

（雲訊）省報記者姬蒂策治，昨在省報以圖文報導雲埠一位人瑞策曲地之生活近況，昨日慶祝快樂生辰，這一位人瑞今年已有一百零五歲，他一向所賺得之錢，多是化費于女人身上，或賭馬，致使他漸漸窮困，身無一文，他亦喜歡歌唱，但他雖獨身，仍然很樂觀，他引以此種生活最爲愉快，而且能够自立自足，仍然飲酒吸吃雪茄烟，現時已逐漸吸少雪茄烟，他是自美國細尼蘇特州移民來加拿大雲高華，一向住在廿二街夾蘭飄街附近叢林中之小茅舍，他認爲獨居是很自然，該小茅舍是沒有暖氣設備，常喜歡劈柴，閱讀西方英雄故事，聽無線電收音機，看小鷄，他希望能够買一個油爐，不再劈柴，他向來甚少患病，他患病時，却沒有人探問他，他所有親戚六十年以前已沒有聯絡，但隣人對他一向很好。

今日陰雨
明日天陰
高溫度五二 低溫度四五

黃生元法學士
華人職業事務所
WILLIE WONG, LL. B.
Chinese Employment Office
436 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864

接理
大小事務民刑
訟案傳譯英語
填寫各種英文
文件及入息稅
取養老金入籍
護照移民遺囑
契約介紹職業
雲埠緬街
四三六號
時間：上午十点至下午八点

瑞英昌特別平賣

縫好件頭 並有銀櫃 車衣偈口
鐵中夾碼 如有合用 請來一看
莫失良機 自後難逢 沽清爲止

亞省高文埠 **餐館什貨生意出賣**

位於 Coleman 埠第三公路。離列必治埠西九十咪。離卑詩省邊界十咪。專營旅遊客。旨重駕駛員。與當地居民生意。須親臨參觀。方悉謀生良機。致英文函與後列洽商。

Satellite Rest., & Grocery, Box 66 Coleman, Alta.

三睡房舊式住宅

請徑往 936 Cotton Dr. 參觀。全部內外改造一新。土庫有可愛的娛樂室。自動煤氣暖爐。地段四十四尺濶。六十六尺深。取價一萬四千元。業權清楚。電話 433-9447 與 L. Sorensen 預約參觀。

Wm. Sinser Rlty Ltd. 434-8731

經營雜貨業者注意

欲求將冬肉臘腸等肉類切開工作，請電話

Lucky Strike Sales,
684-2031 **僅屬發行家**

雲埠民治黨支部通告

紀念萬大帥

洪啓者：照得夏曆九月初九日（即公元一九六六年十月廿弍日）爲我洪門先烈萬雲龍大帥當年在龍虎山起義。舉行復國運動。殉職成仁之誕辰。本黨規定於該日正午十二時舉行開會紀念。同伸慶祝。以紀豐功。而垂大典。又定期於十月廿三日(星期日)下午六時設筵于陶陶酒家歡宴。每位席金弍元。希我男女黨員叔父昆仲姊妹。踴躍參加助慶。請預早報名。以便編排筵席。此佈。

報名地点：本黨部禮堂 大漢公報

雲埠洪門民治黨支部公啓
中華民國五十五年十月十吉日

欲租賃舊大屋

最少有三睡房。須於十一月一日。遷入居住。電話 [illegible] 洽商。

雲高華 **華新書局**

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元弍毫
安妮・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精裝 彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五册金童十弍元弍
迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元六
彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方珙 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册牟松庭叁元四
血海殘魂廿册孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗吉鶴潭十二册鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九册金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭登爵 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

鍾天賜

伍澤濂

新舊屋商業樓 各種燕梳

㈠靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電貫客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂。
㈡華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉。廚房櫥櫃都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜
㈢十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千大。銀期有商量。伍澤森。
㈣三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂。
㈤山比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房。三副厠所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
㈥喜市定栢附近。平靚什屋。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
㈦八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已搬有新居。急賣。伍澤森
㈧住新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現款。鍾天賜
㈨近埠石米墻大屋。車房。四十四尺濶栢文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
㈩孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
(11)厨房水厠電錶樣樣都叁副。自己住一層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬弍千五。鍾天賜
(12)西區栢文。十壹年新。每年除掉費用尚存九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂
(13)叁層柏文七年新。兩副煖氣。近伍孖素街。連士庫傢俬在內。弍萬餘元。鍾天賜
(14)五組柏文樓。石米墻。近伍孖素。收叁百五十元租。弍萬壹開價。先到先得。鍾天賜
(15)菓舖每日生意弍百元。每週開六天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾天賜
(16)活洁百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。倘還價。伍澤濂
(17)笠臣街旺區餐室。店主無入力發展。割價出讓。取價六千元。此餐室有前途。值得研究。伍澤濂

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

十月廿二日(星期六)
一、「復活」 芳艷芬 張瑛
二、「望娘灘」 鄧碧雲 林家聲
是日有優待劵送
預告：兩部七彩濶幕片
一、「玉面閻羅」
二、「孫悟空三戲百花仙」 蕭芳芳 陳寶珠 關海山

十月廿三日(星期日)
首次放映全部歌唱大喜劇
一、「招財進寶」 鄧碧雲 羅劍郎 梁醒波 林甦 譚蘭卿
二、「鬼夜哭」 南紅 謝賢 司馬華龍 姜中平 [illegible]

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行**華僑服務部**辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項・
代辦華僑國內投資・存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

雲高華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

大帮到
美國古琳味精
壹百磅庄 廿五磅庄 五磅庄
價廉物美
正金清芳水仙花頭
合時登市

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286

華人經理

莫西屛
CY MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

中藝聯合兩公司專售中國運來之男女皮鞋純粹正皮，懽迎男女僑界光顧。
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916